C/2025/3762

17.9.2025

P9_TA(2024)0336

Ukrepi za lažje zagotavljanje konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva v tretjih državah

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 24. aprila 2024 o predlogu direktive Sveta o spremembi Direktive (EU) 2015/637 o ukrepih za usklajevanje in sodelovanje, potrebnih za lažje zagotavljanje konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva v tretjih državah, ter Direktive (EU) 2019/997 o vzpostavitvi potne listine EU za vrnitev (COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

(Posebni zakonodajni postopek – posvetovanje)

(C/2025/3762)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2023)0930),

— ob upoštevanju člena 23(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerega se je Svet posvetoval s Parlamentom (C9-0015/2024),

— ob upoštevanju člena 82 Poslovnika,

— ob upoštevanju mnenj Odbora za zunanje zadeve in Odbora za pravne zadeve,

— ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A9-0178/2024),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;

3. poziva Svet, naj ga obvesti, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;

4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje z njim, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;

5. naroči svoji predsednici, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

Sprememba 1

Predlog direktive

Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(1a) Področje uporabe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba razširiti, da ne bi veljala le za državljane Unije ampak tudi na vse druge osebe, ki so zakonito upravičene do konzularne zaščite države članice, da se takim osebam omogoči prejemanje te zaščite od druge države članice pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva. Med te osebe spadajo begunci s priznanim statusom, osebe brez državljanstva in druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je izdala ta država članica ter osebe, ki uživajo začasno zaščito.

Sprememba 2

Predlog direktive

Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.	(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu ***leta 2021***, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze***, vse številnejše humanitarne krize in naravne nesreče, tudi nesreče, ki jih povzroči človek,*** ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite***. Zmogljivost Unije za odzivanje na te krize, ki jih je v zadnjem času vse več, je treba okrepiti, pri tem pa odpraviti vse pomanjkljivosti in izboljšati našo pripravljenost ter zmogljivost za zbiranje informacij in odločanje pred krizami in med njimi***. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

Sprememba 3

Predlog direktive

Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(4) Da bi izboljšali pravno varnost konzularnih organov in državljanov, je primerno določiti podrobnejša merila za pomoč pri ocenjevanju, ali naj za državljana Unije velja, da je brez predstavništva in je zato upravičen do konzularne zaščite države članice, na katere konzularne organe se je obrnil. Ta merila bi morala biti dovolj ***prožna*** in bi se morala uporabljati glede na lokalne okoliščine, kot so enostavnost potovanja ali varnostne razmere v zadevni tretji državi. V tem okviru bi ***morala*** biti ***pomembna vidika*** dostopnost in ***bližina***.	(4) Da bi izboljšali pravno varnost konzularnih organov in državljanov, je primerno določiti podrobnejša merila za pomoč pri ocenjevanju, ali naj za državljana Unije velja, da je brez predstavništva in je zato upravičen do konzularne zaščite države članice, na katere konzularne organe se je obrnil. Ta merila bi morala biti dovolj ***praktična*** in bi se morala uporabljati glede na lokalne okoliščine, kot so enostavnost potovanja ali varnostne razmere v zadevni tretji državi. V tem okviru bi ***morali*** biti ***pomembni*** dostopnost***, bližina*** in ***varnost***.

Sprememba 4

Predlog direktive

Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(5) Kot prvo merilo bi morali konzularni organi upoštevati težavnost varnega dostopa državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo imajo, v ***razumnem času*** oziroma dostopa tega predstavništva do njih, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprošene pomoči ter sredstva, zlasti finančna sredstva, ki so jim na voljo. Če na primer državljan zaradi izgube potnih listin potrebuje potno listino EU za vrnitev, bi zanj načeloma moralo veljati, da je brez predstavništva, če bi bilo za prihod na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, potrebno potovanje, ki vključuje nočitev, ali potovanje z letalom, saj od njega v takih okoliščinah ni mogoče pričakovati, da bi lahko potoval.	(5) Kot prvo merilo bi morali konzularni organi upoštevati težavnost varnega dostopa državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo imajo, v ***48 urah*** oziroma dostopa tega predstavništva do njih, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprošene pomoči ter sredstva, zlasti finančna sredstva, ki so jim na voljo***. Razumen čas, potreben za varen dostop državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva svoje države članice oziroma dostop tega predstavništva do njih, je odvisen od posebnosti posamezne prošnje za pomoč, v nobenem primeru pa ne bi smel biti daljši od 48 ur***. Če na primer državljan zaradi izgube potnih listin potrebuje potno listino EU za vrnitev, bi zanj načeloma moralo veljati, da je brez predstavništva, če bi bilo za prihod na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, potrebno potovanje, ki vključuje nočitev, ali potovanje z letalom, saj od njega v takih okoliščinah ni mogoče pričakovati, da bi lahko potoval.

Sprememba 5

Predlog direktive

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(7) Neobstoj predstavništva bi bilo treba razlagati tako, da se zagotovi učinkovito uresničevanje pravice do konzularne zaščite. Kadar bi bila z napotitvijo državljana na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, verjetno ogrožena konzularna zaščita, zlasti kadar je zaradi nujnosti zadeve potrebno takojšnje ukrepanje zaprošenega diplomatsko-konzularnega predstavništva, bi moralo za državljana prav tako veljati, da je brez predstavništva. To je zlasti pomembno v kriznih razmerah, ko bi lahko pomanjkanje pravočasne pomoči še posebej negativno vplivalo na državljane.	(7) Neobstoj predstavništva bi bilo treba razlagati tako, da se zagotovi učinkovito uresničevanje pravice do konzularne zaščite. Kadar bi bila z napotitvijo državljana na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, verjetno ogrožena konzularna zaščita, zlasti kadar je zaradi nujnosti zadeve potrebno takojšnje ukrepanje zaprošenega diplomatsko-konzularnega predstavništva, bi moralo za državljana prav tako veljati, da je brez predstavništva. To je zlasti pomembno v kriznih razmerah, ko bi lahko pomanjkanje pravočasne pomoči še posebej negativno vplivalo na državljane. ***Poleg tega je treba upoštevati občutno zmanjšanje števila osebja na ambasadi ali konzulatu, kar lahko močno ovira uspešnost in učinkovitost opravljenih dejavnosti, in posledično poslabša težave, s katerimi se soočajo državljani, ki prosijo za konzularno pomoč.***

Sprememba 6

Predlog direktive

Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(11) Prošnje se ne bi smele prenesti, če bi bila s tem ogrožena konzularna zaščita, zlasti če je zaradi nujnosti zadeve potrebno takojšnje ukrepanje diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, ki je bilo zaprošeno za pomoč. Taka primera bi lahko bila, če se državljan znajde v hudih nujnih zdravstvenih težavah ali se zdi, da je prišlo do samovoljnega odvzema prostosti. Poleg tega bi bilo treba državljane brez predstavništva o morebitnem takem prenosu obvestiti.	(11) Prošnje se ne bi smele prenesti, če bi bila s tem ogrožena konzularna zaščita, zlasti če je zaradi nujnosti zadeve potrebno takojšnje ukrepanje diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, ki je bilo zaprošeno za pomoč. Taka primera bi lahko bila, če se državljan znajde v hudih nujnih zdravstvenih težavah ali se zdi, da je prišlo do samovoljnega ***ali politično motiviranega*** odvzema prostosti. Poleg tega bi bilo treba državljane brez predstavništva o morebitnem takem prenosu obvestiti.

Sprememba 7

Predlog direktive

Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(13) Države članice bi morale pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevati ***specifične potrebe*** ranljivih skupin, kot so mladoletniki brez spremstva, nosečnice, osebe z zmanjšano mobilnostjo, invalidi ali posamezniki, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine.	(13) Države članice bi morale pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevati ***presečni pristop k specifičnim potrebam*** ranljivih skupin, kot so mladoletniki brez spremstva, ***žrtve pod prisilo sklenjenih zakonskih zvez ali ujetništva v zakonski zvezi, ki bi potrebovale pravno in psihološko pomoč,*** nosečnice, osebe z zmanjšano mobilnostjo***, starejši***, invalidi ali posamezniki, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine.

Sprememba 8

Predlog direktive

Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(19) Da se zagotovi pripravljenost na morebitne konzularne krize, ki bi zahtevale pomoč državljanom brez predstavništva, bi moralo lokalno konzularno sodelovanje med državami članicami in delegacijami Unije v tretjih državah vključevati pogovore o zadevah, pomembnih za te državljane, vključno z njihovo zaščito in varnostjo, ter pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in organizacijo konzularnih vaj. V tem okviru je lahko	(19) Da se zagotovi pripravljenost na morebitne konzularne krize, ki bi zahtevale pomoč državljanom brez predstavništva, ***vključno z naravnimi nesrečami, političnimi nemiri ali terorističnimi napadi,*** bi moralo lokalno konzularno sodelovanje med državami članicami in delegacijami Unije v tretjih državah vključevati pogovore o zadevah, pomembnih za te državljane, vključno z njihovo zaščito in varnostjo, ter pripravo skupnih

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
zlasti pomembno, da so v takšno lokalno konzularno sodelovanje pri usklajevanju pripravljenosti in odzivanja na konzularne krize vključeni konzularni organi držav članic brez predstavništva.	konzularnih kontingenčnih načrtov in ***mehanizmov za hitro odzivanje ter*** organizacijo konzularnih vaj. V tem okviru je lahko zlasti pomembno, da so v takšno lokalno konzularno sodelovanje pri usklajevanju pripravljenosti in odzivanja na konzularne krize vključeni konzularni organi držav članic brez predstavništva.

Sprememba 9

Predlog direktive

Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(23) Kjer je to ustrezno, bi morali skupni konzularni kontingenčni načrti upoštevati tudi vloge in odgovornosti vodilnih držav, tj. držav članic s predstavništvom v določeni tretji državi, ki so pristojne za usklajevanje in vodenje pomoči državljanom brez predstavništva v kriznih razmerah, da se zagotovi učinkovito usklajevanje konzularne pomoči. Poleg tega bi bilo treba skupne konzularne kontingenčne načrte vsako leto ***oceniti v okviru konzularnih vaj***, da se zagotovi njihova nadaljnja ustreznost. Obenem se ne bi smelo razumeti, kot da skupni konzularni kontingenčni načrti nadomeščajo obstoječe nacionalne krizne načrte držav članic ali vplivajo na njihovo odgovornost, da zagotovijo konzularno pomoč svojim državljanom.	(23) Kjer je to ustrezno, bi morali skupni konzularni kontingenčni načrti upoštevati tudi vloge in odgovornosti vodilnih držav, tj. držav članic s predstavništvom v določeni tretji državi, ki so pristojne za usklajevanje in vodenje pomoči državljanom brez predstavništva v kriznih razmerah, da se zagotovi učinkovito usklajevanje konzularne pomoči. Poleg tega bi bilo treba skupne konzularne kontingenčne načrte ***v okviru konzularnih vaj oceniti*** vsako leto ***ali pogosteje, če je to potrebno zaradi izrednih okoliščin***, da se zagotovi njihova nadaljnja ustreznost. Obenem se ne bi smelo razumeti, kot da skupni konzularni kontingenčni načrti nadomeščajo obstoječe nacionalne krizne načrte držav članic ali vplivajo na njihovo odgovornost, da zagotovijo konzularno pomoč svojim državljanom***, temveč da gre za skladen pristop, ki lahko dodatno pripomore k usklajevanju prizadevanj držav članic s predstavništvom***.

Sprememba 10

Predlog direktive

Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(25) ***Nasveti*** glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim ***omogočajo*** sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se	(25) ***Nasvete*** glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – ***bi bilo treba redno posodabljati, da se*** potujočim ***omogoči*** sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se ***v največji možni meri*** zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD. ***Kadar je mogoče,*** bi bilo treba ***tako usklajevanje*** izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.	se te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD. ***Tako usklajevanje*** bi bilo treba izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

Sprememba 11

Predlog direktive

Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(26) Učinkovito usklajevanje je ključno za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na krize. Za zagotavljanje takega usklajevanja ***bi morala*** države članice podpirati Center ESZD za krizno odzivanje in Center Komisije za usklajevanje nujnega odziva. Usklajeno odzivanje Unije na krize je zlasti pomembno v primerih, ko so potrebne evakuacije, da se razpoložljiva podpora zagotovi učinkovito ***in*** da se čim bolje izkoristijo razpoložljive zmogljivosti za evakuacijo. Zato bi bilo treba pravočasno izmenjevati informacije o razpoložljivih zmogljivostih za evakuacijo, tudi v primeru operacij reševanja in evakuacije, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva.	(26) Učinkovito usklajevanje je ključno za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na krize. Za zagotavljanje takega usklajevanja ***morata*** države članice podpirati Center ESZD za krizno odzivanje in Center Komisije za usklajevanje nujnega odziva ***ter jim pošiljati pravočasne informacije***. Usklajeno odzivanje Unije na krize je zlasti pomembno v primerih, ko so potrebne evakuacije, da se razpoložljiva podpora zagotovi ***hitro in*** učinkovito ***ter*** da se čim bolje izkoristijo razpoložljive zmogljivosti za evakuacijo. Zato bi bilo treba pravočasno izmenjevati ***neposredne in ustrezne informacije, kot so*** informacije o razpoložljivih zmogljivostih za evakuacijo, ***da bi omogočili hiter in učinkovit odziv,*** tudi v primeru operacij reševanja in evakuacije, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva. ***ESZD bi morala imeti pri tem možnost, da od držav članic samodejno in stalno prejema informacije o razmerah v tretjih državah.***

Sprememba 12

Predlog direktive

Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(28) Skupne konzularne skupine bi morale temeljiti na načelih ***prostovoljnega sodelovanja,*** solidarnosti z državami članicami s predstavništvom, enakosti pri odločitvah o notranjih delovnih strukturah, enostavnosti z vidika sestave skupin, delitve stroškov – vsaka država članica, institucija ali organ Unije nosi	(28) Skupne konzularne skupine bi morale temeljiti na načelih solidarnosti z državami članicami s predstavništvom, enakosti pri odločitvah o notranjih delovnih strukturah, enostavnosti z vidika sestave skupin, delitve stroškov – vsaka država članica, institucija ali

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
svoje operativne stroške –, prožnosti, prepoznavnosti usklajenega odziva Unije in odprtosti do zadevnih tretjih držav.	organ Unije nosi svoje operativne stroške –, prožnosti, prepoznavnosti usklajenega odziva Unije in odprtosti do zadevnih tretjih držav.

Sprememba 13

Predlog direktive

Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah. Službe Komisije in ESZD bi morale ***prispevati k temu cilju*** z ***razširjanjem ustreznih informacij***, vključno z informacijami, ki jih o svojih konzularnih mrežah in tretjih državah predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva. Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti v strojno berljivi obliki.	(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive ***in lahko dostopne*** informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah***, vključno z možnostmi za digitalne stike***. Službe Komisije in ESZD bi morale ***v tesnem sodelovanju*** z ***državami članicami razširjati ustrezne informacije***, vključno z informacijami, ki jih o svojih konzularnih mrežah in tretjih državah predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva. Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti v strojno berljivi obliki.

Sprememba 14

Predlog direktive

Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Sprememba
	(30a) Države članice bi morale poskrbeti, da bodo imeli državljani preprost dostop do ažurnih informacij o konzularni zaščiti. V zvezi s tem bi morali državljani EU med bivanjem v tretjih državah, zlasti v kriznih razmerah, prejeti takojšnja obvestila o svojih pravicah in postopkih za njihovo uveljavljanje.

Sprememba 15

Predlog direktive

Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(31) Države članice bi morale sprejeti dodatne ukrepe, s katerimi bi dodatno prispevale k ozaveščanju državljanov Unije o njihovi pravici do konzularne zaščite, pri čemer bi morale upoštevati tudi specifične potrebe invalidov. Glede na omejene stroške, ki jih to pomeni ***za države članice***, bi ***bil eden od možnih takih ukrepov ponatis besedila*** člena 23 PDEU v potnih listih, ki jih izdajo države članice, za povečanje ozaveščenosti državljanov o pravici do zaščite diplomatskih in konzularnih organov, kot je že priporočeno v Priporočilu Komisije C(2007) 5841. Države članice bi ***lahko*** informacije o pravici do konzularne zaščite, ki jo imajo državljani brez predstavništva, ***navedle*** tudi v nasvetih glede potovanj in kampanjah v zvezi s konzularno pomočjo. ***Sodelovale*** bi ***lahko*** tudi s ponudniki storitev potniškega prevoza in prometnimi vozlišči, ki ponujajo potovanja v tretje države, na primer tako, da bi jih povabile, naj informacijskemu gradivu za stranke dodajo ustrezne informacije o pravici do konzularne zaščite. ([5])	(31) Države članice bi morale sprejeti dodatne ukrepe, s katerimi bi dodatno prispevale k ozaveščanju državljanov Unije o njihovi pravici do konzularne zaščite, pri čemer bi morale upoštevati tudi specifične potrebe invalidov. Glede na omejene stroške, ki jih to pomeni, bi ***morale države članice besedilo*** člena 23 PDEU ***ponatisniti*** v potnih listih, ki jih izdajo države članice, za povečanje ozaveščenosti državljanov o pravici do zaščite diplomatskih in konzularnih organov, kot je že priporočeno v Priporočilu Komisije C(2007) 5841. Države članice bi ***morale*** informacije o pravici do konzularne zaščite, ki jo imajo državljani brez predstavništva, ***navesti*** tudi v nasvetih glede potovanj in kampanjah v zvezi s konzularno pomočjo. ***Sodelovati*** bi ***morale*** tudi s ponudniki storitev potniškega prevoza in prometnimi vozlišči, ki ponujajo potovanja v tretje države, na primer tako, da bi jih povabile, naj informacijskemu gradivu za stranke dodajo ustrezne informacije o pravici do konzularne zaščite. ([5])
([5]) 5 Priporočilo Komisije C(2007) 5841 z dne 5. decembra 2007 o ponatisu besedila člena 20 Pogodbe ES v potnih listih (UL L 118, 6.5.2008, str. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).	([5]) Priporočilo Komisije C(2007) 5841 z dne 5. decembra 2007 o ponatisu besedila člena 20 Pogodbe ES v potnih listih (UL L 118, 6.5.2008, str. 30, ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj?locale=sl).

Sprememba 16

Predlog direktive

Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(32) Finančne določbe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba prilagoditi, da se poenostavijo povračila in še naprej zagotavlja delitev finančnega bremena. Zlasti bi bilo treba omogočiti, da državljani brez predstavništva pod enakimi pogoji, kakršni veljajo za državljane države članice, ki nudi pomoč, neposredno povrnejo stroške storitve, ki jih zagotovi ta država članica, da bi se izognili upravnemu bremenu, ker mora slednja zahtevati povračilo stroškov od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan. Državam članicam bi bilo treba tudi dovoliti, da opustijo zaračunavanje takih stroškov. Ker v nekaterih primerih državljani brez predstavništva ob vložitvi prošnje za pomoč morda ne bi mogli plačati, zlasti če so bili ukradeni njihova	(32) Finančne določbe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba prilagoditi, da se poenostavijo povračila in še naprej zagotavlja delitev finančnega bremena. Zlasti bi bilo treba omogočiti, da državljani brez predstavništva pod enakimi pogoji, kakršni veljajo za državljane države članice, ki nudi pomoč, neposredno povrnejo stroške storitve, ki jih zagotovi ta država članica, da bi se izognili upravnemu bremenu, ker mora slednja zahtevati povračilo stroškov od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan. Državam članicam bi bilo treba tudi dovoliti, da opustijo zaračunavanje takih stroškov. Ker v nekaterih primerih državljani brez predstavništva ob vložitvi prošnje za pomoč morda ne bi mogli plačati, zlasti če so bili ukradeni njihova

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
gotovina in načini za dostop do sredstev, je treba omogočiti konzularnim organom države članice, ki nudi pomoč, da od njih zahtevajo podpis zaveze o povrnitvi stroškov. Na podlagi take zaveze lahko organi države članice, ki nudi pomoč, pozovejo k povračilu stroškov po preteku ***štirih tednov*** od zagotovitve pomoči.	gotovina in načini za dostop do sredstev, je treba omogočiti konzularnim organom države članice, ki nudi pomoč, da od njih zahtevajo podpis zaveze o povrnitvi stroškov. Na podlagi take zaveze lahko organi države članice, ki nudi pomoč, pozovejo k povračilu stroškov po preteku ***treh mesecev*** od zagotovitve pomoči.

Sprememba 17

Predlog direktive

Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(33) V primerih, ko državljan stroškov ne povrne neposredno, torej niti takoj ob vložitvi prošnje niti pozneje po pozivu države članice, ki je nudila pomoč, na podlagi zaveze o povrnitvi stroškov, bi morala imeti država članica, ki je nudila pomoč, pravico, da povračilo stroškov zahteva od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan brez predstavništva. Da ne bi prihajalo do zahtevkov za povračilo šele po dolgem času, bi bilo treba državi članici, ki nudi pomoč, in državi članici, katere državljanstvo ima zadevni državljan, dati razumen rok za pošiljanje zahtevka oziroma za povračilo.	(33) V primerih, ko državljan stroškov ne povrne neposredno, torej niti takoj ob vložitvi prošnje niti pozneje po pozivu države članice, ki je nudila pomoč, na podlagi zaveze o povrnitvi stroškov, bi morala imeti država članica, ki je nudila pomoč, pravico, da povračilo stroškov zahteva od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan brez predstavništva. Da ne bi prihajalo do zahtevkov za povračilo šele po dolgem času, bi bilo treba državi članici, ki nudi pomoč, in državi članici, katere državljanstvo ima zadevni državljan, dati razumen rok za pošiljanje zahtevka oziroma za povračilo. ***Pri določitvi roka bi bilo treba upoštevati zapletenost problema, sodelovanje osebja predstavništva in trajanje pomoči.***

Sprememba 18

Predlog direktive

Uvodna izjava 34 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(34a) Poleg prihodkov iz povračil držav članic bi bilo treba odobriti ustrezno povečanje proračuna in človeških virov ESZD, da se zagotovi pravilno izvajanje odgovornosti pri zagotavljanju pomoči in/ali zaščite državljanom EU.

Sprememba 19

Predlog direktive

Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(41) Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Kjer je mogoče, bi to moralo vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebju, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov.	(41) Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov ***in pravic*** posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Kjer je mogoče, bi to moralo vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebju, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov.

Sprememba 20

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka -1 (novo)
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 1 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(-1) v členu 4 se doda naslednji pododstavek 1a: ***„Begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ter druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je izdala ta država članica, so upravičeni do konzularne zaščite pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva, če država članica prebivanja nima diplomatskega ali konzularnega organa.“***

Sprememba 21

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 6 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) težavnost varnega dostopa zadevnega državljana do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo ima, v razumnem času oziroma dostopa tega predstavništva do zadevnega	(a) težavnost varnega dostopa zadevnega državljana do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo ima, v razumnem času oziroma dostopa tega predstavništva do zadevnega

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
državljana, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprošene pomoči ter finančna sredstva, ki so državljanu na voljo***;***	državljana, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprošene pomoči ter finančna sredstva, ki so državljanu na voljo***. Razumen čas, potreben za varen dostop državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva svoje države članice oziroma dostop tega predstavništva do njih, je odvisen od posebnosti posamezne prošnje za pomoč, v nobenem primeru pa ne bi smel biti daljši od 48 ur.***

Sprememba 22

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 7 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	3a. Kadar so delegacije Unije edino predstavništvo, ki je fizično prisotno v tretji državi, ali kadar državljani brez predstavništva v kriznih razmerah objektivno potrebujejo dodatno pomoč, ker imajo diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic premajhne zmogljivosti, delegacije Unije zagotavljajo konzularno pomoč, vključno z izdajanjem potnih listin za vrnitev v skladu z določbami iz Direktive Sveta (EU) 2019/997.

Sprememba 23

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 7 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	4a. Države članice pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevajo presečni pristop k specifičnim potrebam ranljivih skupin in posameznikov, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine, in sicer spol, rasa, barva kože, etnično ali socialno poreklo, genetske značilnosti, jezik, vera ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodnostni manjšini, premoženje, rojstvo, invalidnost, starost ali spolna usmerjenost.

Sprememba 24

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 2
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(2) v členu 9 se ***točki (e) in (f) nadomestita z naslednjim***:	(2) v členu 9 se ***doda naslednja točka***:
(e) pomoč, evakuacijo in repatriacijo v izrednih razmerah;	***črtano***
(f) če je treba izdati potno listino EU za vrnitev, vzpostavljeno z Direktivo (EU) 2019/997 (*).	***črtano***
	(fa) sodni postopki v nujnih primerih, ki zahtevajo takojšnjo pozornost.
(*) Direktiva Sveta (EU) 2019/997 z dne 18. junija 2019 o vzpostavitvi potne listine EU za vrnitev in razveljavitvi Sklepa 96/409/SZVP (UL L 163, 20.6.2019, str. 1). http://data.europa.eu/eli/dir/2019/997/oj).;	***črtano***

Sprememba 25

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. Delegacije Unije podpirajo države članice pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva v skladu s členom 5(10) Sklepa 2010/427/EU. Takšna podpora lahko vključuje izvajanje posameznih nalog konzularne pomoči na zahtevo držav članic in v njihovem imenu. Država članica, ki nudi pomoč, in država članica, katere državljanstvo ima zadevni državljan, delegaciji Unije zagotovita vse ustrezne informacije v zadevnem primeru.	2. Delegacije Unije podpirajo države članice pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva v skladu s členom 5(10) Sklepa 2010/427/EU. Takšna podpora lahko vključuje izvajanje posameznih nalog konzularne pomoči na zahtevo držav članic in v njihovem imenu. Država članica, ki nudi pomoč, in država članica, katere državljanstvo ima zadevni državljan, delegaciji Unije ***brez odlašanja*** zagotovita vse ustrezne informacije v zadevnem primeru.

Sprememba 26

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 11 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	2a. ESZD in delegacijam Unije se dodelijo potrebni finančni in človeški viri za kritje splošne in dodatne horizontalne upravne obremenitve.

Sprememba 27

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice in ESZD pripravijo skupen konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo in se o njem dogovorijo. Skupni konzularni kontingenčni načrt se letno ***posodablja*** in vsebuje:	1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice in ESZD pripravijo skupen konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo in se o njem dogovorijo. Skupni konzularni kontingenčni načrt se ***posodablja*** letno ***ali pogosteje v primeru izrednih okoliščin*** in vsebuje:

Sprememba 28

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) analizo konzularnih razmer v državi, vključno s pregledom diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic, oceno števila in lokacije državljanov Unije ter oceno tveganja najverjetnejših scenarijev, ki vplivajo na državljane Unije;	(a) analizo konzularnih razmer v državi, vključno s pregledom diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic, oceno števila in lokacije državljanov Unije ter oceno tveganja najverjetnejših scenarijev, ki vplivajo na državljane Unije; ***kot so med drugim vojaška in politična tveganja, tveganja kaznivih dejanj, zdravstvena tveganja in naravne nesreče;***

Sprememba 29

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Za države, v katerih so prisotne delegacije Unije, te usklajujejo pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih na podlagi prispevkov diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic v zadevni tretji državi in konzularnih organov držav članic brez predstavništva. Skupni konzularni kontingenčni načrti so na voljo vsem državam članicam, ESZD in službam Komisije.	Za države, v katerih so prisotne delegacije Unije, te usklajujejo pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih na podlagi prispevkov diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic v zadevni tretji državi in konzularnih organov držav članic brez predstavništva. ***To lahko po potrebi vključuje sodelovanje s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami.*** Skupni konzularni kontingenčni načrti so na voljo vsem državam članicam, ESZD in službam Komisije.

Sprememba 30

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	3a. Države članice in delegacije Unije sodelujejo pri uvedbi sistemov zgodnjega opozarjanja, ki bodo omogočili pravočasno odkrivanje morebitnih kriz ali nevarnosti, kot so naravne nesreče, politični nemiri ali izredne zdravstvene razmere, v zadevni tretji državi. Ti sistemi uporabljajo podatkovno analitiko, ocene tveganja in izmenjavo obveščevalnih podatkov, da se zagotovijo zgodnji kazalniki nastajajočih groženj, s tem pa poveča učinkovitost prizadevanj za pripravljenost in odzivanje na krize.

Sprememba 31

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
4. Države članice v skladu z nacionalnim pravom ***svojim državljanom omogočajo***, da se prijavijo pri pristojnih nacionalnih organih oziroma jih z ustreznimi sredstvi in orodji obvestijo o svojih potovanjih v tretje države ali prebivanju v tretjih državah.	4. Države članice v skladu z nacionalnim pravom ***sprejmejo proaktivne ukrepe za zagotovitev***, da se ***njihovi državljani*** prijavijo pri pristojnih nacionalnih organih oziroma jih z ustreznimi sredstvi in orodji obvestijo o svojih potovanjih v tretje države ali prebivanju v tretjih državah***, zlasti kadar zadevne tretje države ne veljajo za popolnoma varne***.

Sprememba 32

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
5. Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj.“;	5. Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj. ***Države članice bi se morale vzajemno obvestiti vsakič, ko se seznanijo s povečanimi varnostnimi tveganji.***“;

Sprememba 33

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	5a. Države članice z delegacijami Unije v tretjih državah izboljšajo situacijsko zavedanje, med drugim z redno izmenjavo posodobljenih ocen tveganja in morebitnih groženj za varnost državljanov EU ter informacij o svojih nasvetih glede potovanj.

Sprememba 34

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	5b. ESZD v tesnem sodelovanju z državami članicami zagotavlja konzularno usposabljanje za pripravljenost na krize, simulacije kriz in odzivanje nanje za uradnike Unije ter diplomatsko in konzularno osebje držav članic, da bi izboljšala njihovo sposobnost obvladovanja kriznih razmer ter zagotavljanja pomoči državljanom EU v tujini.

Sprememba 35

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 5
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. Državam članicam lahko po potrebi pomagajo skupne konzularne skupine, ki jih sestavljajo strokovnjaki iz držav članic, zlasti tistih brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza, ter strokovnjaki ESZD in služb Komisije. Skupne konzularne skupine so na voljo za hitro napotitev v tretje države, ki jih prizadene konzularna kriza. Sodelovanje v skupnih konzularnih skupinah je prostovoljno.	2. Državam članicam lahko po potrebi pomagajo skupne konzularne skupine, ki jih sestavljajo strokovnjaki iz držav članic, zlasti tistih brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza, ter strokovnjaki ESZD in služb Komisije. Skupne konzularne skupine so na voljo za hitro napotitev v tretje države, ki jih prizadene konzularna kriza. Sodelovanje v skupnih konzularnih skupinah je prostovoljno. ***ESZD in Komisija podpirata pripravljenost teh strokovnjakov in skupnih konzularnih skupin.***

Sprememba 36

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 5
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
4. Države članice lahko pri zagotavljanju pomoči ***po potrebi prek Centra*** za usklajevanje nujnega odziva, ***vzpostavljenega*** s členom 7 Sklepa št. 1313/2013/EU ***v okviru mehanizma*** Unije na področju civilne zaščite***, zaprosijo za podporo instrumentov Unije, kot so strukture ESZD*** za ***krizno upravljanje in njen Center*** za ***krizno odzivanje.“;***	4. Države članice lahko pri zagotavljanju pomoči ***prejmejo podporo iz instrumentov Unije, kot so strukture ESZD za krizno upravljanje in njen Center za krizno***

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	odzivanje. Države članice lahko vključijo tudi Center za usklajevanje nujnega odziva, ***vzpostavljen*** s členom 7 Sklepa št. 1313/2013/EU***, mehanizem*** Unije na področju civilne zaščite ***ter po potrebi misije in operacije EU v okviru skupne varnostne in obrambne politike ter zmogljivost EU*** za ***hitro napotitev, kot je določena v Strateškem kompasu*** za ***varnost in obrambo***.

Sprememba 37

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 5
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	4a. v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13ad: Člen 13 ad Posebna zaščita otrok Države članice ob podpori delegacij Unije sprejmejo posebne ukrepe, s katerimi zagotovijo pravico otrok, državljanov EU, do konzularne zaščite v tretjih državah, zlasti kadar obstaja tveganje, da bodo kršene njihove pravice iz Listine EU o temeljnih pravicah in Konvencije OZN o otrokovih pravicah. Države članice pri zagotavljanju konzularne pomoči otrokom upoštevajo predvsem otrokovo korist.

Sprememba 38

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 b – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Države članice ***Komisiji in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve*** in ***varnostno politiko vsaj enkrat letno*** predložijo naslednje informacije:	Države članice ***ESZD*** in ***Komisiji vsaj vsakih šest mesecev*** predložijo naslednje informacije:

Sprememba 39

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 b – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. Države članice, službe Komisije in ESZD dajo informacije iz odstavka 1***, točke (a), (b) in (c),*** na voljo javnosti na način, ki zagotavlja skladnost objavljenih informacij.	2. Države članice, službe Komisije in ESZD dajo informacije iz odstavka 1 na voljo javnosti na način, ki zagotavlja skladnost objavljenih informacij.

Sprememba 40

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 b – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
3. Države članice informacije iz odstavka 1 ***na zahtevo Komisije*** predložijo v strojno berljivi obliki.	3. Države članice informacije iz odstavka 1 predložijo v strojno berljivi obliki.

Sprememba 41

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 c – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
1. Države članice sprejmejo ukrepe za informiranje svojih državljanov o njihovi pravici iz člena 20(2), točka (c), PDEU***. To lahko vključuje*** zlasti ***naslednje ukrepe***:	1. Države članice sprejmejo ukrepe za informiranje svojih državljanov o njihovi pravici iz člena 20(2), točka (c), PDEU***,*** zlasti:

Sprememba 42

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 c – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) ponatis prvega stavka člena 23 PDEU v nacionalnih potnih listih;	***črtano***

Sprememba 43

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 c – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(ca) uvedbo digitalnih tehnologij in sistemov samodejnega obveščanja, kot so sporočila SMS prek telefonskih omrežij, da bi državljanom EU ob prihodu v tretjo državo zagotovili bistvene kontaktne podatke za konzularno zaščito, ter opozorilna sporočila v kriznih razmerah.

Sprememba 44

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 c – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	1a. Poleg tega države članice na vidnem mestu ponatisnejo prvi stavek člena 23 PDEU o nacionalnih potnih listih.

Sprememba 45

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Če državljan brez predstavništva državi članici, ki nudi pomoč, ob vložitvi prošnje za pomoč ne more plačati stroškov iz odstavka 1, lahko država članica, ki nudi pomoč, od državljana brez predstavništva zahteva, da podpiše zavezo o povrnitvi stroškov. Na tej podlagi lahko država članica, ki nudi pomoč, zadevnega državljana brez predstavništva pozove k plačilu teh stroškov po preteku ***štirih tednov*** od zagotovitve pomoči. Nezmožnost plačila stroškov iz odstavka 1 ob vložitvi prošnje za pomoč ne vpliva na pravico državljana brez predstavništva do konzularne zaščite.	Če državljan brez predstavništva državi članici, ki nudi pomoč, ob vložitvi prošnje za pomoč ne more plačati stroškov iz odstavka 1, lahko država članica, ki nudi pomoč, od državljana brez predstavništva zahteva, da podpiše zavezo o povrnitvi stroškov. Na tej podlagi lahko država članica, ki nudi pomoč, zadevnega državljana brez predstavništva pozove k plačilu teh stroškov po preteku ***treh mesecev*** od zagotovitve pomoči. ***Nezmožnost plačila stroškov iz odstavka 1 ob vložitvi prošnje za pomoč ne vpliva na pravico državljana brez predstavništva do konzularne zaščite.***

Sprememba 46

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
6. Komisija lahko sprejme izvedbene akte, s katerimi določi standardne obrazce, ki se uporabljajo za zavezo o povrnitvi stroškov iz odstavka 2 in za povračilo stroškov s strani države članice, katere državljanstvo ima državljan brez predstavništva, iz odstavka 3. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15a(2).	6. Komisija lahko sprejme izvedbene akte, s katerimi določi standardne obrazce, ki ***so na voljo v vseh jezikih držav članic in*** se uporabljajo za zavezo o povrnitvi stroškov iz odstavka 2 in za povračilo stroškov s strani države članice, katere državljanstvo ima državljan brez predstavništva, iz odstavka 3. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15a(2).

Sprememba 47

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(fa) zagotavljanje skladnosti z določbami člena 13(4) o tem, da se državljani prijavijo in obvestijo o svojih potovanjih v tretje države ali prebivanju v tretjih državah.

Sprememba 48

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 1 – točka f b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(fb) zagotavljanje informacij in opozoril iz člena 13c(1), točka (-a).

Sprememba 49

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 1 – točka f c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(fc) obdelavo obvestil in prijav v zvezi s potovanji ali prebivanjem, predloženih v skladu s členom 13(4).

Sprememba 50

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
6. Pri obdelavi osebnih podatkov iz odstavka 5 pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotovijo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Uvedejo tudi notranje politike ter sprejmejo potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do takih osebnih podatkov in njihovega posredovanja.	6. Pri obdelavi osebnih podatkov iz odstavka 5 pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotovijo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov ***in pravic*** posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Uvedejo tudi notranje politike ter sprejmejo potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do takih osebnih podatkov in njihovega posredovanja.

Sprememba 51

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 7 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Za namene te direktive pristojni organi držav članic prenesejo osebne podatke v tretjo državo ali mednarodno organizacijo samo za opravljanje nalog iz členov 9, 10 in 13a ter v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679.	Za namene te direktive pristojni organi držav članic prenesejo osebne podatke v tretjo državo ali mednarodno organizacijo samo za opravljanje nalog iz členov 9, 10 in 13a ter v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679. ***Osebni podatki iz odstavka 5 so izključeni iz tega prenosa, razen če je pridobljeno izrecno predhodno soglasje zadevnega državljana Unije.***

Sprememba 52

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 9
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 b – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Države članice zagotovijo, da imajo državljani brez predstavništva v primeru kršitve njihovih pravic iz te direktive na voljo ***učinkovito pravno sredstvo*** v skladu z nacionalnim pravom.	Države članice zagotovijo, da imajo državljani brez predstavništva v primeru kršitve njihovih pravic iz te direktive na voljo ***učinkovit dostop do pritožbenih mehanizmov in pravnih sredstev*** v skladu z nacionalnim pravom.

Sprememba 53

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 10
Direktiva (EU) 2015/637

Člen 19 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Komisija ***ne prej kot [osem*** let po roku za prenos Direktive o spremembah] ovrednoti to direktivo in predloži poročilo o glavnih ugotovitvah Evropskemu parlamentu in Svetu.	Komisija ***najkasneje [pet*** let po roku za prenos Direktive o spremembah] ovrednoti to direktivo in predloži poročilo o glavnih ugotovitvah Evropskemu parlamentu in Svetu.